

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA, Norit Nederland B.V. e sue affiliate (pubblicazione 2004)

Articolo 1: APPLICABILITÀ

- 1.1 Nelle presenti Condizioni Generali di Vendita, con l'espressione "Norit" si intendono la società a responsabilità di diritto olandese Norit oritland B.V., con sede in Amersfoort, Paesi Bassi, e le sue affiliate N.V. Norit Belgium S.A., Norit Deutschland GmbH, Norit France S.a.r.l., Norit Italia S.p.A., Norit UK Ltd., Norit Singapore Pte Ltd. e Norit Japan Co. Ltd. Con l'espressione "Acquirente" si intende la Parte contrattuale di Norit.
- 1.2 Le presenti Condizioni Generali di Vendita trovano applicazione a tutte le offerte, le conferme d'ordine e a tutti i contratti (di vendita) nonché a tutte le conseguenti forniture e attività di Norit.
Le condizioni dell'Acquirente potranno costituire parte integrante di un contratto solo previa esplicita accettazione scritta delle medesime da parte di Norit.
- 1.3 Qualora il tribunale competente giudicasse invalida una qualsivoglia clausola delle presenti Condizioni Generali di Vendita, la clausola in questione dovrà intendersi inesistente senza pregiudizio di tutte le altre Condizioni Generali di Vendita. In tal caso le Parti provvederanno immediatamente a sostituirla con una nuova clausola che rispetti il più possibile l'obiettivo che con quella ci si era preposti di raggiungere.

Articolo 2: FORMAZIONE DEL CONTRATTO

Fatta salva ogni diversa pattuizione scritta, le offerte di Norit non sono vincolanti. Il vincolo contrattuale di Norit verrà in essere solo dopo che l'Acquirente avrà ricevuto per iscritto la conferma d'ordine da parte Norit.

Articolo 3: CONSEGNA

Fatta salva ogni diversa pattuizione scritta, i termini di consegna si intendono EX WORKS. Gli Incoterms (la loro versione più recente) depositati presso la Camera di Commercio Internazionale di Parigi saranno i termini commerciali da utilizzare, sempre che non venga espressamente deciso altrimenti. Le consegne eseguite in base a contratti a richiesta verranno considerate come singole consegne. Queste consegne (parziali) verranno disciplinate dalle presenti Condizioni Generali di Vendita nella loro integrità.

Articolo 4: RISERVA DI PROPRIETÀ

- 4.1 Norit si riserva il diritto di proprietà per tutti quei prodotti consegnati all'Acquirente fino a quando essa non avrà più nessuna pretesa da vantare nei confronti di quest'ultimo.
- 4.2 Qualora l'Acquirente non provveda ad effettuare il pagamento dovuto entro i termini previsti, Norit avrà la facoltà di richiamare la merce oggetto di vendita, senza alcuna ingiunzione, dichiarazione di mora o notifica di azione legale, e senza alcun pregiudizio del diritto di Norit al pagamento del prezzo di vendita, dei danni e di quanto disposto sub articolo 5. L'Acquirente, alla prima richiesta, potrà accordare a che i prodotti consegnati da Norit vengano recuperati presso di sé. Le spese conseguenti alla loro restituzione saranno a carico dell'Acquirente.
- 4.3 Durante il periodo in cui vale la riserva di proprietà, l'Acquirente sarà autorizzato a disporre dei prodotti solo nel limite dell'esercizio delle normali attività d'impresa. L'Acquirente dovrà immagazzinare i prodotti contrassegnandoli chiaramente come prodotti provenienti da Norit.

Articolo 5: PAGAMENTI

- 5.1 Tutti i pagamenti dovranno essere effettuati entro trenta giorni a decorrere dalla data riportata in fattura senza deduzione o compensazione alcuna, o sconto alcuno, fatta salva ogni altra pattuizione scritta. Sia prima che successivamente alla conclusione di un qualsivoglia contratto, Norit ha la facoltà di richiedere garanzia per l'adempimento delle obbligazioni di pagamento che fanno capo all'Acquirente.
- 5.2 Se a seguito di sollecito scritto, l'Acquirente continua per tutto il periodo fissato nel sollecito a non adempiere al pagamento di tutto l'importo dovuto, o continua a non fornire la garanzia richiesta, ne conseguirà che, senza pregiudizio di ogni altro diritto di Norit:
- tutti gli altri crediti che Norit vanta nei confronti dell'Acquirente diventeranno immediatamente esigibili;
 - a decorrere dalla data di scadenza, Norit avrà il diritto di calcolare un interesse di mora pari al sette per cento (7%) oltre il tasso EURIBOR corrente fino alla data del saldo totale, senza che per questo sia necessario alcun sollecito di pagamento;
 - senza ulteriore avviso di mora e senza alcuna azione legale, Norit avrà il diritto unilaterale di risolvere il contratto in tutto o in parte, tramite raccomandata, o di sospendere l'esecuzione parziale o totale, senza per questo essere soggetto ad alcuna rivendicazione di risarcimento danni, e senza pregiudizio del diritto di Norit al pagamento del prezzo di vendita e dei danni patiti;
 - tutte le spese sopportate da Norit, compresi i costi per il recupero totale o parziale dei crediti vantati nei confronti dell'Acquirente, saranno a carico di quest'ultimo.

Articolo 6: INADEMPIMENTO

- 6.1 Se l'Acquirente non provvede per tempo all'adempimento parziale o totale di una qualsivoglia altra obbligazione contrattuale, o non vi provvede sufficientemente, ovvero in caso di richiesta di dichiarazione di fallimento, di fallimento, di liquidazione della società, o di richiesta o concessione di amministrazione controllata, Norit avrà il diritto, senza ulteriore avviso di mora o di azione legale, di annullare in tutto o in parte il contratto tramite raccomandata, o di sospendere l'esecuzione parziale o totale senza per questo essere suscettibile di qualsivoglia pretesa di risarcimento danni e senza pregiudizio per ogni altro suo diritto.
- 6.2 Al verificarsi di una delle circostanze di cui in precedenza per opera dell'Acquirente, tutte le pretese fatte valere da Norit nei confronti dell'Acquirente saranno immediatamente interamente esigibili.

Articolo 7: FORZA MAGGIORE

- 7.1 Qualora Norit si trovasse nella ragionevole impossibilità di adempiere ad una o più obbligazioni in ragione di uno o più eventi di cui più oltre, Norit avrà diritto a risolvere in tutto o in parte il contratto tramite raccomandata senza dover ricorrere ad alcuna azione legale, o di sospendere l'esecuzione parziale o totale, senza per questo essere suscettibile di qualsivoglia pretesa di risarcimento danni.
- 7.2 Gli eventi di cui in precedenza sono: misure governative restrittive, o di qualsivoglia altra natura, epidemie, mobilitazioni, guerre, rivoluzioni, scioperi, sequestri, blocchi di produzione, mancanza di materie prime, semilavorati, materie ausiliarie e/o energia, disastri naturali, mancanza parziale o totale imputabile a terze parti fornitrici di beni e servizi, e qualsivoglia altro evento qualunque esso sia, che non possa essere ragionevolmente anticipato da Norit, o sul quale Norit non possa sufficientemente influire, tale che se fosse stato conosciuto avrebbe impedito la conclusione del contratto o la sua conclusione alle medesime condizioni.
- 7.3 In ogni caso, qualora la parziale o la totale sospensione di cui al primo capoverso dovesse cambiare la conseguente performance di Norit in modo così radicale per l'Acquirente tanto che l'accettazione da parte di quest'ultimo non può più essere ragionevolmente richiesta, l'Acquirente verrà manlevato da qualsivoglia sua (ulteriore) obbligazione d'acquisto.
- 7.4 L'adempimento in una o più fasi in corso di eventi di cui in precedenza al secondo capoverso, non avrà effetto sull'esercizio in altre fasi del diritto di sospensione o risoluzione del contratto.

Articolo 8: RESPONSABILITÀ E RECLAMI

- 8.1 Le comunicazioni di o per conto di Norit su qualità, composizione, trattamento - nel senso più lato della parola - applicabilità, peculiarità ecc. dei prodotti avranno il valore di garanzia solo se espressamente divulgate per iscritto in tal senso.
- 8.2 Norit garantisce solo la conformità dei prodotti alle specifiche tecniche menzionate o accordate valide al momento della consegna da parte di Norit. La conformità alle specifiche tecniche può essere provata con la spedizione congiunta di un Certificato di Analisi alla consegna, previo accordo in tal senso. In caso di non conformità con le specifiche tecniche, l'unico rimedio sarà costituito dalla sostituzione dei prodotti non conformi. Ciò avverrà solo previa conferma scritta di Norit, che sarà soggetta alle condizioni che verranno fissate dalla medesima.
- 8.3 L'Acquirente ispezionerà i prodotti e le confezioni al più presto ovvero entro quanto è realisticamente possibile aspettarsi dal medesimo e/o secondo consuetudine. I vizi dei prodotti e delle confezioni riscontrati durante detta ispezione, nonché i vizi che si sono manifestati solo con l'uso o l'applicazione, dovranno essere sottoposti all'attenzione di Norit non appena saranno rilevati dall'Acquirente. Ogni responsabilità riconducibile a Norit verrà sanata dal mancato adempimento da parte dell'Acquirente di una delle menzionate obbligazioni. Al fine di limitare i danni, l'Acquirente seguirà le istruzioni relative ai prodotti ed alle confezioni impartite da Norit.
- 8.4 Ogni responsabilità in capo a Norit per qualsivoglia danno non andrà oltre il prezzo netto di vendita o l'importo netto riportato nella fattura relativa alla consegna (parziale) in questione. Quanto segue non sarà in nessun caso soggetto a compensazione:
- perdita diretta ed indiretta (lucro cessante, danno emergente e simili) derivante da qualsivoglia causa;
 - danno causato da dolo o colpa grave imputabile a terze parti e/o all'Acquirente;
 - danno derivante da vizio che l'Acquirente avrebbe potuto rilevare (in un campione);
 - danno derivante da uso inesperto/improprio dei prodotti oggetto della consegna.
- L'Acquirente terrà Norit manlevato ed indenne dalle richieste di risarcimento da parte di terzi in ragione del danno patito o che essi dovranno patire a causa dei prodotti oggetto di consegna.

Articolo 9: CONSIGLI

Tutti i consigli forniti da Norit vengono divulgati secondo le migliori capacità di Norit e riflettono il più possibile lo stato dell'arte corrente. Norit non potrà essere ritenuta in nessun modo responsabile per i risultati e/o le performance attese, menzionate nei propri consigli. Ogni consiglio viene formulato in base alle informazioni fornite dall'Acquirente. L'Acquirente è responsabile della correttezza, completezza ed affidabilità delle informazioni fornite a Norit, anche quando l'Acquirente abbia acquisito le medesime da terzi.

Articolo 10: LEGGE APPLICABILE E CONTROVERSIE

- 10.1 Le offerte, le conferme d'ordine ed i contratti di Norit sono disciplinati dalla legge dello Stato olandese. Si esclude la Convenzione di Vienna sulla vendita internazionale del 1980.
- 10.2 Le controversie relative ad un'offerta, una conferma d'ordine o ad un contratto disciplinati dalle presenti Condizioni Generali di Vendita verranno conosciute solo dal Giudice competente del Tribunale olandese di Utrecht, senza pregiudizio del diritto di Norit di citare l'Acquirente dinanzi al Tribunale del luogo nel quale è stabilito il domicilio dell'Acquirente.

Le presenti Condizioni Generali di Vendita sono una traduzione del testo originale in lingua Olandese. In caso di conflitto circa la loro interpretazione, quella in lingua Olandese sarà l'unica versione valida.

Depositato presso la Cancelleria del Tribunale Distrettuale di Utrecht, Paesi Bassi, in data 13 maggio 2004 (150/2004).